



Conseil économique
et social

Distr.
LIMITÉE

E/CONF.91/L.14 (Abstract)
10 novembre 1997
FRANÇAIS
ORIGINAL : ANGLAIS

SEPTIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES
SUR LA NORMALISATION DES NOMS
GÉOGRAPHIQUES
New York, 13-22 janvier 1998
Point 9 de l'ordre du jour provisoire*

CÉLÉBRATION DU TRENTIÈME ANNIVERSAIRE DE LA PREMIÈRE CONFÉRENCE
DES NATIONS UNIES SUR LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

Ptolémée, le premier toponymiste du Groupe d'experts
des Nations Unies pour les noms géographiques

Résumé de la communication présentée par Israël**

Résumé

La communication commence par une énumération des qualifications attendues d'un expert en noms géographiques, à savoir notamment : connaissance approfondie de domaines tels que la géographie, la linguistique, la phonétique, l'histoire, la cartographie et bonne connaissance de la géodésie, afin de montrer le caractère interdisciplinaire de la toponymie. L'auteur décrit l'évolution de cette discipline à Alexandrie et cite les apports de quelques prédécesseurs de Ptolémée. Il passe brièvement en revue l'œuvre de ce dernier en astronomie et en géographie (plane et sphérique), avant de décrire son grand ouvrage cartographique et toponymique, *Geographia*. L'auteur en définit les trois aspects géographique, cartographique et toponymique avant de s'attacher aux quelque 8 100 noms géographiques qui figurent sur la liste toponymique et aux particularités cartographiques comme les difficultés de projection et de découpage des relevés cartographiques. Sur le plan de la toponymie, Ptolémée a dû résoudre des problèmes de traduction, de transcription et de translittération. Quelques exemples de traitement des noms en Grèce et en Terre sainte sont fournis. La dernière partie de la communication traite plus en détail de la grande innovation apportée par Ptolémée, à savoir la liste toponymique, qui constitue la première nomenclature géographique accompagnée de données

* E/CONF.91/1.

** Rédigé par N. Kadmon, professeur émérite de cartographie, Département de géographie, Université hébraïque de Jérusalem.



quantitatives (coordonnées) pour le plus ancien recueil de cartes du type atlas. L'auteur l'analyse à la fois en fonction des repères géographiques indiqués et des éléments d'information (champs de données) fournis pour chaque rubrique. La liste préfigure l'essentiel du travail qu'accomplit à présent le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques. L'auteur met en garde contre le risque qu'il y aurait à mettre simplement la liste des données erronées et recommande de replacer l'entreprise de Ptolémée dans la perspective des connaissances de l'époque. Enfin, l'acronyme anglais qui désigne le Groupe d'experts des Nations Unies pour les noms géographiques (UNGEEN) pourrait aussi désigner Ptolémée, un toponymiste grec au-dessus du nationalisme (UN-Nationalistic Greek Expert on Geographical Names).
